

Transformações Morfofonêmicas em Asuriní

Por
Velda C. Nicholson

Associação Internacional de Linguística SIL – Brasil
Anápolis – GO
2009*

A versão original deste trabalho foi disponibilizada em 1975 como N° 011 do Arquivo Linguístico (Summer Institute of Linguistics, Brasília, DF). Esta é uma versão revisada, sendo que foi modificada de várias maneiras para fazê-la mais legível e mais clara; porém as análises e os dados originais foram fielmente mantidos.

Quadro Reduzido:

p	t	k	ʔ	i	y
		k ^w			o
	s		h	e	
m	n	g			a
w					

Mudanças na consoante final do radical do verbo:

- A nasal passa a plosiva homorgânica (em alguns verbos)
- Em verbos não-iniciantes (transitivos e intransitivos)
- Mudança de m e n para w e ɾ respectivamente
- Em algumas formas verbais "de-emphasized"
- Em verbos (descritivos incl.)
 - + sufixo negat. -y'ym
 - + sufixo rame (agora)
 - + sufixo ramo
 - + sufixo -ete (muito/com força)
 - + sufixo -ypɣ (primeiramente)
 - + sufixo -eme (imperativo)
- Mudança de m, n e g em p, h e k respectivamente e desaparecimento do radical do verbo + raiz substantiva média ʔ e h.
- + adição de t entre o radical do verbo e o sufixo quando o radical do verbo termina em vogal.
- + adição de g entre a raiz do substantivo e o sufixo quando a raiz termina em vogal.
- De verbos ou substantivos + -awa (usado após uma construção complexa de substantivo + verbo, ou substantivo + substantivo, com o significado geral de 'coisa').
- As consoantes caíram com a reduplicação do verbo ou com a construção complexa de radical verbal + radical verbal.

1) Nasal passando a plosiva homorgânica

Quando o radical verbal termina em nasal e torna-se um verbo não-iniciante (com a adição do sufixo a) a nasal se torna plosiva. (Entretanto, há exceções.)

<u>m</u>	<u>p</u>	
ósym	osýpa (7.10)	'descer'
omókom	imókopa	'esquentar'
<u>n</u>	<u>t</u>	
óken	okéta	'dormir'
óeron	hérota	'trazer'
oeságokan	hesagokáta	'mostrar'
<u>g</u>	<u>k</u>	
ó'ag	í'aka	'arrancar'
omósywag	imosywáka	'escrever'

2a) m e n para w e r respectivamente. g permanece o mesmo:

Quando o radical verbal termina em m ou n nasal e torna-se um verbo 'de-emphasized' (com a adição do sufixo i), ou se leva um dos seguintes sufixos:

-y'ym	(negativo)
rame	(agora)
ramo	
-ete	(muito/com força)
-ypy	(primeiramente)
-eme	(imperativo)

então a nasal muda para w e r respectivamente:

omókom	imókowi	'esquentar'
ópam	ípawi	'acabar'
ó'am	í'awa	'deitar'
óken	íkeri	'dormir'
okáapin	ikáapiri	'capinar'
ó'an	í'ari	'cair'

NA. Nenhuma mudança em:

omásarag	imásaragi	'cortar'
ó'ag	í'agi	'arrancar'
ósym	osýwy'ym	'descer'
iápym	iápýwy'ym	'madura'
óken	okéry'ym	'dormir'
ón	óry'ym	'vir'
ópam	opáwame	'acabar'
óken	okérame	'dormir'
týpam	typáwamo	'seco'
otykwán	otykwáramo (7.4)	'encher'
opótan	opótarete (3.54)	'gostar'
óken	okérypy (7.63)	'dormir'
ésan	esáreme (3.87)	'vir'

NA. Nenhuma mudança em:

ó'ag	o'ágy'ym	'arrancar'
oésag	oeságame	'ver'
ó'ag	o'ágamo	'arrancar'

NA. Nenhuma mudança no 'm' do sufixo negativo:

itory'ym	itory'ymamo	'vir'
----------	-------------	-------

2b) As palavras podem terminar em uma outra consoante: s, embora seja pronunciado como i, quando for final de palavra, ou antes de um sufixo iniciado em consoante. É pronunciado s apenas entre vogais, havendo por isso a mudança de:

ókai	okásy'ym okasóho	'queimar'
ipiri'ái	ipiri'ásy'ym ipiri'ásoho	'com calor'
opýk ^{woi}	opykósy'ym	'torrar'
opóhei	opohésy'ym	'lavar'
oséki	osekýsy'ym	'morrer'

NB. A pronúncia de:
okáirame
ipiri'áiramo
opyk^{woi}irame

2c) Verbos descritivos (expositivos) terminados nas vogais a e e, que têm o sufixo negativo -y'ym, modificam a primeira vogal de tal sufixo. (A última vogal do verbo combina com ela para formar um ditongo.)

horywéte	horywetéi'ym	'alegre'
iwíse	iwiséi'ym	'grande'
iapó'a	iapo'ái'ym	'redondo' (?)

NB. Entretanto, é bom notar que os verbos terminados em -awa perdem o a final e retêm a vogal y.

íkawa	ikáwy'ym	'gordo'	(também existe íkam)
ítawa	itáwy'ym	'mole'	

Os Imperativos Negativos de outros verbos também combinam com a vogal final do radical do verbo para formar um ditongo.

epá'a	epa'aime	'apanhar/tirar'
éha	ehaime	'ir'

3) O sufixo -awa muda:

Isto ocorre nas formas complexas de Subst. + Verbo + -awa
ou Subst. + Subst. + -awa
quando o -awa tem o significado geral de 'coisa'.

A forma radical do verbo + -awa também ocorre em frases como:

'Ele não quer ...' (3.132 ff) e tem as modificações seguintes. E também: raiz do substantivo + gwa (parecendo)

Regras:

O m, n e g final do radical mudam para p, h e k respectivamente com a adição do sufixo.

O ʔ ou h médio do radical se perde.

Quando o radical do verbo termina em vogal, um t é adicionado antes da colocação do sufixo.

Quando a raiz do substantivo termina em vogal, um g é adicionado antes da colocação do sufixo.

ó'am	oápawa	'deitar'
ósym	osýpawa	'descer'

NB. Há casos em que o 'm' não muda:

opó'om	opóomawa		
oak ^w apétym	agá-rak ^w apetymáwa	'fechar'	'casa - fechar - coisa' (chave)
oséegan	oseegaháwa	'cantar'	'igreja'
óken	okéhawa	'dormir'	
ók ^w an	máapy-k ^w aháwa	'amarrar'	'pulseira - amarrar - coisa' (relógio)
opéhin	ita-peiháwa	'varrer'	'pedra - varrer - coisa' (vassoura)
osáhog	osaokawa	'tomar banho'	
omósywag	omosywákawa	'escrever'	
	petysíga-mosywákawa		'papel - escrever - coisa' (lápiz)
okótog	tyroa-kotókawa	'costurar'	'pano - costurar - coisa' (máquina de costurar)
áha	aátawa	'ir'	
ó'o	ótawa	'comer'	
opéso	yhara-pesotáwa	'remar'	'canoa - remar - coisa' (remo)

oápo	ywyseagawágawa apótawa	'fazer'	'café - fazer - coisa' (coador)
piréra	masa-pirerágawa	'pele'	'cobra - pele - como' (plástico)
kánysa	kanyságawa	'querosene'	'lamparina'
mísara	misarágawa	'veado'	'cabrito/carneiro'

5) Isto também ocorre com radical verbal + radical verbal. O segundo radical verbal neste caso é:

-pam	'acabar/terminar'
-papam	'todos/todinha'
-papa	'terminar'
-pawamo	

O ʔ e h médio da raiz do verbo principal também geralmente caem.

ománahag	omanáa-pam	'cortar'
osé'eg	osée-pam	'falar'
óken	okepápam	'dormir'
iákym	iakypápam	'molhado'
opéhin	-péipapa	'varrer'
o'o	-ópawamo	'comer'
okótog	-kotópawamo	'costurar'
NB. ókai	okáipam	'queimar'
	(o i não cai)	

6) Sufixo de futuro

O -po cai no sufixo -pota quando o radical verbal termina em consoante:

onópopóta	'bater'	
áhapóta	'ir'	
okénta	'dormir'	
okotógta	'costurar'	
okáita	'queimar'	(<u>i</u> funciona como consoante <u>s</u>)
ipiri'áita	'com calor'	

7) Os sufixos iniciados em r ou s

O r ou s desaparece quando o sufixo se segue a uma consoante:

oésag	oeságame	(rame)	'ver'
ó'ag	o'ágame		'arrancar'
	o'ágamo	(ramo)	
óken	okenawa	(sawa) talvez	'dormir'

8) t e h iniciais no substantivo.

Quando um prefixo ou um segundo substantivo é adicionado à raiz de um substantivo, o t ou h transformam-se em r.

táta	seráta	'fogo'	'meu fogo'
temiói-roa	neremiói-roa	'mesa'	'sua mesa'
tý-roa	serý-roa	'pano'	'meu pano'
	tatarý-roa		'fogão'
háwa	sataráwa	'folha'	'folha de banana'
hópi'a	wyrarópi'a	'ovo'	'ovo de galinha'
há'ysa	ywaará'ysa	'semente'	'semente de uma árvore'
hépya	SUBST-répya	'preço'	'o preço de ...'
NB: miátope	nérope	'meu pai'	'seu pai'

9) O h inicial de um substantivo muda para w inicial do radical verbal.

hákom	owáhom	'quente'
héek ^w en	owéek ^w en	'cheiro'
háhy	owáhy	'dor'

10) Todas as formas verbais subsidiárias

Radical verbal / o + V_ muda para h + V_ inicial.

oéron	hérota	'trazer'
oeságokan	hesagokata	'mostrar'
oéraha	hérahai	'levar'
oénom	hénowi	'ouvir'